

La République Algérienne Démocratique et populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Abd El Hamid Ibn Badis. Mostaganem
Faculté des Langues Etrangères
Département de Français



Mémoire pour l'obtention du Diplôme de Master de Français
Option : Didactique des langues étrangère

Impact de la coévaluation sur la production écrite
(cas des apprenants de 4 AM de la commune d'Arzew)

Présenté par :

Mlle. BOUZIANE Fatima Zohra

Sous la direction de :

Mme. BERBER Hafida

Membres de jury :

M.^{ME} OUAZANI Kenza, Présidente

M. BRAHIM TAYAB, Examineur

2018-2019

Remerciements :

- Nos plus vifs remerciements à notre professeure et encadreur Mme. **BERBER Hafida**, pour son aide et ses conseils précieux pour l'aboutissement de ce travail.
- Nos remerciements particuliers au corps administratif et pédagogique des établissements : **CEM Mohamed Dib, Tadj Edine Mohamed** et **Khalil Abd El Kader** de la ville d'Arzew, la wilaya d'Oran pour leur accueil chaleureux et spécialement les enseignants qui nous ont aidées et qui nous ont permis d'assister au sein de leurs classes :
Mlle. **Ouahrani Mokhtaria**, M. **SMAHI Djamel** et Mlle **LARBI Nacéra** et Mme. **Mordi Fatiha**.
- Nous tenons aussi à remercier : Mme. **BLEL Fatiha**, Mlle. **SAFOU Halima** et Mlle. **AMOR Zohra** d'avoir été à notre service et de nous avoir orientée.
- Enfin nous remercions toutes les personnes ayant contribué de près ou de loin à l'élaboration de ce modeste travail

Dédicace

Je dédie ce travail :

- À mon père, qui s'est consacré tout au long de sa vie, à mon éducation. Que ton âme repose en paix(Amine)
- À ma très chère mère, qui m'a beaucoup aidée par sa gentillesse, sa bonté et sa confiance pour que je puisse atteindre ce niveau.
- Mes sœurs «**Nawel**, son mari **Yahia**» et leurs filles« **Alaa**, **Ikram** et **Rayhane**», «**Salima**, son mari **Djaafer** et leurs enfants **Feriel** et **Seif-Dine**», «**Mokhtaria**» «**Meriem**», et mes frères «**Houari**, sa femme **Rachida** et leurs enfants **Abd Allah**, **Razan**, et **Farah**», «**Brahim**» «**Ismail**» pour leur soutien moral et leur grande affection.
- À mes amies **Bettria Nor El Imen** et sa mère, **Hamiani Hadjer** et sa mère **Fatima**.
- J'associe à mes remerciements l'ensemble du corps pédagogique de l'**ITA** et tous les étudiants de la promotion de master **DLE** en particulier : **CHENTOUF Fatima Zohra** et **BOUKHOUDMI Amina** pour l'ambiance chaleureuse de travail.

Bouziane Fatima Zohra

Sommaire

Sommaire :

Titre	N° page
Liste des tableaux	
Liste des abréviations	
Introduction générale	01
Chapitre I : la production écrite et son évaluation	07
1.1. La définition de la production écrite	07
1.2. La place de la production écrite dans l'approche	08
1.3. L'évaluation	10
1.4. La grille d'évaluation	16
1.5. La coévaluation	19
Conclusion partielle	21
Chapitre II : Recherche en situation	23
2.1. Questionnaire à l'attention des professeurs d'enseignement moyen	23
2.2. L'expérimentation : la mise en pratique de l'évaluation de la production écrite	31
2.3. L'analyse des copies	39
Confrontation des résultats	44
Conclusion générale	46
Références bibliographiques	
Annexes	

Liste des tableaux :

Tableau N°01	17
Tableau N°02	18
Tableau N°03	18
Tableau N°04	24
Tableau N°05	24
Tableau N°06	24
Tableau N°07	25
Tableau N°08	25
Tableau N°09	26
Tableau N°10	26
Tableau N°11	27
Tableau N°12	28
Tableau N°13	28
Tableau N°14	29
Tableau N°15	31
Tableau N°16	32
Tableau N°17	33
Tableau N°18	42

Liste des abréviations

L'abréviation	Le mot
FLE	Français langue étrangère
AM	Année moyenne
Voc.	Vocabulaire
Conj.	Conjugaison
Gram.	Grammaire
Orth.	Orthographe
Acc.	Accord
Maj.	Majuscule
Aux.	Auxiliaire
M.d	Mal dite
Ponc.	Ponctuation
P.P	Participe Passé
Rép.	Répétition
V.	Verbe
S.	Sujet

Introduction Générale

Introduction Générale :

Introduction générale :

Plusieurs travaux de recherche ont pris pour objet d'étude l'évaluation de la production écrite en didactique de l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère (FLE).

En effet, au sein de la discipline « Français », tout au long de la scolarité il est demandé à l'apprenant de produire des écrits de façon autonome, non pas de copier des textes, d'écrire sous la dictée, ni d'un « mot réponse » ou d'une « phrase réponse » à une question précise et fermée. La Loi d'Orientation sur l'Éducation Nationale n°08-04 du 23 janvier 2008 précise que dès le primaire « *Les élèves apprennent à rédiger de manière autonome un texte court.*»¹

Ces écrits doivent passer par une évaluation qui portera sur la production écrite elle-même et le texte révèle ce que l'élève sait faire ou non.

Nous avons exercé le métier d'enseignant pendant une durée de plus de huit ans, et à partir de là, nous ne pouvons que nous escompter un travail de recherche dont le but est de réussir à évaluer les écrits des apprenants et à leur fournir les techniques voire les outils susceptibles de les aider.

Notre but dans tout cela est que l'école algérienne aille de l'avant. Nous voulons un enseignement de la production écrite qualitatif et non quantitatif et ce ne peut se réaliser qu'à travers la mise en œuvre des différentes techniques de l'évaluation.

¹ Document d'accompagnement du programme de français cycle moyen, 2015, p.01

Introduction Générale :

D'abord, l'évaluation sert à connaître le niveau de connaissance d'un apprenant, ou son avancement dans une compétence définie. Son utilité est de permettre à tous les acteurs (apprenant lui-même, parents, enseignant, institution) de situer chaque apprenant par rapport à une norme attendue. Elle permet à tous de connaître le degré d'acquisition par l'apprenant de la compétence en question. Elle implique aussi un certain nombre d'attentes, posées généralement par l'institution scolaire.

De plus, selon l'approche par les compétences, en vigueur jusqu'à nos jours en classes de FLE, évaluer l'écrit a pour objectif non seulement corriger des fautes ou améliorer des phrases mais aussi et surtout voir si les objectifs de cette activité et de la compétence terminale de la séquence didactique ont été atteints et par conséquent s'évaluer.

Évaluer consistera donc à juger l'écart entre cet idéal et la réalité de l'apprenant exprimée par sa copie, selon C.Hadji, elle consiste en définitive en « *une opération d'attribution d'une valeur* »² et la note chiffrée « *n'est qu'une façon parmi d'autres de dire la valeur* »³.

En évaluant les écrits des apprenants, l'enseignant applique les différents types d'évaluation : diagnostique, formative, sommative, certificative et l'autoévaluation.

Comme ces différents types sont devenus inutiles et ne répondent pas aux besoins de l'enseignant et l'apprenant, une nouvelle technique d'évaluation de l'écrit apparaît, à

² HADJI Ch., « *L'évaluation et règles du jeu, des intentions aux outils* »,1990
<http://www.edufle.net/Fiche-de-lecture-sur-L-evaluation.html>, consulté le :
23/03/2019

³ Ibid.

Introduction Générale :

savoir : **la coévaluation**. Cette nouvelle démarche influence l'activité de l'évaluation de la production écrite.

Ce nouveau type d'évaluation consiste à mettre l'enseignant en situation d'auto-évaluation, c'est-à-dire que non seulement l'apprenant s'auto-évalue mais aussi l'enseignant qui occupe une place importante dans l'acte enseignement/apprentissage.

Cependant, comme le rappelle M-F.Bishop⁴ : *« évaluer la production écrite est un travail qui se limite à une notation d'une production considérée comme le produit d'une tâche ayant comme visée la comparaison entre les performances réalisées et les performances attendues. »* Et quand ces dernières ne sont pas réalisées, l'enseignant se retrouve face à un problème et il se pose mille questions.

Après avoir évalué les copies de la production écrite et les remettre aux apprenants. Ceux-ci passent à l'étape de l'autoévaluation : il essaie de s'évaluer d'une façon autonome et à travers cette étape, l'enseignant, lui aussi, il s'auto évalue voyant s'il a atteint ses objectifs.

En fait, notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères et porte sur la coévaluation en tant qu'une nouvelle technique d'évaluation. Nous avons pris pour cas d'étude des classes de quatrième année moyenne (4AM) de trois établissements différents de la 3^e circonscription de la commune d'Arzew de la wilaya d'Oran en raison de la proximité et c'est le lieu où nous enseignons.

Notre étude consiste à analyser l'impact de cette nouvelle technique sur la production écrite.

⁴ BISHOP, M-F., « *L'évaluation dans la formation à l'enseignement de la production écrite ; l'exemple suisse romand* », <http://pratiques.revues.org/2120#tocto2n1>, consulté le : 23/02/2019.

Introduction Générale :

D'où notre problématique s'énonce comme suit :

Quel serait l'impact de la coévaluation en tant qu'une nouvelle technique d'évaluation sur la production écrite?

Et afin de fournir des réponses à notre questionnement, nous émettons l'ensemble des hypothèses suivantes :

- 1- La coévaluation, serait au service de la production écrite et de son évaluation.
- 2- L'enseignant arriverait à atteindre les objectifs qu'il s'est donnés pour l'activité d'écriture.
- 2- L'apprenant réemploierait ce qu'il a étudié.
- 4- Il y aurait des méthodes pour choisir une grille d'évaluation.

Pour améliorer nos hypothèses, nous proposons le plan de recherche suivant :

1. Nous allons réaliser un questionnaire d'enquête auprès de 20 professeurs d'enseignement moyen en vue d'obtenir des données sur leurs pratiques en évaluation de la production écrite.
2. Nous allons, ensuite, mener une expérimentation avec des apprenants de 4^{ème} AM au sein de trois établissements « Ahmed Zabana 01 », « Mohamed Dib », « Tadj Eddine Mohamed » de la ville d'Arzew, la wilaya d'Oran. Nous donnerons aux apprenants deux occasions de production d'un texte narratif à visée argumentative. Nous assisterons durant le deuxième trimestre à trois séances de l'épreuve de langue française : la préparation à l'écrit, la production écrite et le compte rendu de l'écriture pour voir comment les enseignants évaluent les travaux de leurs apprenants. Les textes produits par les apprenants au cours de la première séquence du 2^e projet seront comparés à ceux produits à la 2^e séquence.

Introduction Générale :

La recherche que nous présenterons s'articule autour de deux chapitres :

Le premier chapitre sera consacré à montrer la place de la production écrite et de son évaluation dans l'enseignement / apprentissage du FLE au cycle moyen ainsi qu'à définir la coévaluation et expliquer quand et comment elle se fait.

Le deuxième sera consacré à la recherche en situation : nous analyserons les réponses données par les enseignants enquêtés ainsi que l'explication du déroulement de l'expérimentation et l'analyse des copies des apprenants dont l'objectif consiste à connaître l'impact de la coévaluation sur la production écrite.

Chapitre I

La production écrite et son évaluation

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

Dans ce premier chapitre, nous allons définir les mots clés de notre travail de recherche : la production écrite, l'évaluation (ses types, outils et démarches) ainsi que la coévaluation.

1. La production écrite :

1.1. Vers une définition de la production écrite :¹

La production écrite n'est pas une simple transcription, elle ne consiste pas en la juxtaposition des phrases bien formées, elle n'est pas une activité subsidiaire à la lecture. En fait, elle n'est pas une activité aussi simple et son enseignement/apprentissage en contexte scolaire demeure relativement complexe : elle implique non seulement des savoirs mais aussi des savoir-faire.

Dans le domaine des langues étrangères, essentiellement depuis l'émergence de l'approche communicative, la production se présente au même statut que le savoir-écrire en langue maternelle : comme une activité de construction de sens et vise à l'acquisition chez les apprenants la capacité de produire de divers types de textes répondant à des intentions de communication : ils écrivent pour être lus.

À ce propos Thao (2007) écrit que « *Les apprenants ne composent pas des textes pour que l'enseignant puisse corriger les fautes* » mais que la production « *est une activité qui a un but et un sens : les apprenants écrivent pour communiquer avec un ou des lecteurs...* » Donc, il s'agit d'apprendre vraiment à communiquer.

L'apprenant est donc amené à former et à exprimer ses idées, ses sentiments pour les communiquer à d'autres et donc à actualiser une compétence de communication écrite qui se

¹ BAKHOUCHE, Ouarda, *Le développement de la compétence communicative des productions écrites*, Université Mohamed Kheider. Biskra, 2012, p.11

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

définit comme étant une capacité à produire des discours bien formés y compris dans leur organisation matérielle, appropriés à des situations particulières diversifiées.

Selon Albert (1998, p.60-61), cette compétence fait intervenir cinq niveaux de compétences (ou composantes) à des degrés divers de la production :

-Une compétence linguistique : la grammaire, le lexique,...

-Une compétence référentielle : connaissances des domaines d'expérience et des objets du monde.

-Une compétence socioculturelle : connaissance et appropriation des règles sociales et des normes d'interaction entre les individus et les institutions, connaissance de l'histoire culturelle.

-Une compétence cognitive : compétence qui met en œuvre les processus de constitution du savoir et les processus d'acquisition/apprentissage de la langue ;

-Une compétence discursive : capacité à produire un texte correspondant à une situation de communication écrite.

Ainsi, la création d'un texte fait appel à un enchevêtrement de ces compétences dont l'apprenant est amené à faire usage lors de son activité de scripteur. Mais, en même temps : il doit façonner son message afin que la destinataire soit en mesure de comprendre sa pensée.

Ce qui signifie qu'il se doit d'écrire d'une façon correcte mais aussi de manière intelligible et ordonnée, d'où la complexité de l'activité d'écriture : beaucoup de savoirs et d'habiletés viennent s'impliquer.

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

1.2. La place de la production écrite dans l'approche par les compétences:²

À la fin de chaque séquence qui est une étape d'un projet (remplace les termes : unité didactique et dossier dans les anciens programmes), les apprenants sont amenés à rédiger un type de texte correspondant à la situation d'intégration proposée par l'enseignant. C'est une production écrite réalisée par jets où le professeur devrait fréquemment seconder les apprenants à travailler leurs productions tout en mettant en œuvre les stratégies de rédaction, de perfectionnement et de développements des écrits.

Dans l'approche par les compétences, la production écrite est désignée par la situation d'intégration dans laquelle l'élève est invité à exercer sa compétence dans la réalisation d'une production personnelle.

Dans les anciens programmes (l'approche communicative, 1998), les sujets de production écrite intégraient aussi les compétences développées durant les étapes de l'unité didactique. Par à rapport à l'approche par les compétences, c'est la formulation des sujets (l'énoncé et la consigne de la production écrite) qui représente une nouveauté.

Demander à l'apprenant d'intégrer ce qu'il a acquis, c'est lui demander de le faire dans des situations qu'il connaît avec des éléments très précis.

² MAJOUBA, K., Stratégies d'enseignement-apprentissage de la production écrite en classe de FLE, Université d'Oran, 2012, p.34

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

1.3. L'évaluation :

1.3.1 Définition³:

Perrenoud souligne que : « dans le monde scolaire, lorsqu'on dit « évaluation », on pense d'abord à l'appréciation de l'excellence scolaire des élèves dans les diverses disciplines enseignées, éventuellement à l'évaluation de la conduite et du travail. N'oublions pas cependant qu'on évalue aussi les enseignants, les établissements, les programmes, les réformes, le système scolaire dans son ensemble. Certaines de ces évaluations se fondent une appréciation préalable des acquis des élèves : sur cette base, on juge souvent de la qualité d'un enseignant, d'une école ou d'un curriculum ». Cet auteur insiste ainsi sur le fait que dans le cadre de l'école, l'évaluation est d'abord un acte d'appréciation des acquis des élèves dans les différentes matières enseignées, et aussi de tout l'ensemble qui structure le système éducatif.

Elle est aussi définie par Legendre comme suit : « L'évaluation est une opération qui consiste à estimer, à apprécier, à porter un jugement de valeur ou à accorder une importance à une personne, à un processus, à un événement, à une institution ou à tout objet à partir d'informations qualitatives et/ou quantitatives et de critères précis en vue d'une décision. Evaluer, c'est comprendre, éclairer l'action de façon à pouvoir décider avec justesse de la suite des événements ». Donc pour lui l'évaluation est le fait de prendre des décisions et d'émettre des jugements en fonction d'un ou de plusieurs critères.

Donc l'évaluation est à la fois l'occasion de s'assurer des objectifs atteints

par l'élève et de la qualité de la pratique didactique de l'enseignant, elle permet aux enseignants et aux apprenants d'identifier les difficultés qu'ils rencontrent à partir des activités d'évaluation qui se font, soit au début de l'apprentissage, soit tout au long de l'apprentissage ou bien à la fin de ce dernier. D'après ces différents moments d'évaluation on, distingue différents types.

³ ABID, T., L'évaluation de la production écrite en classe de FLE, Université Abderrahman Mira.Béjaia, 2015, Pp.11

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

1.3.2. Les types d'évaluation de l'écrit dans la séquence didactique⁴ :

Tout acte d'enseignement/apprentissage est accompagné par différents types d'évaluation, et chaque type a un rôle bien précis dans l'amélioration de ce processus et qui répond à un objectif bien précis. C'est par leur fonction et leur situation temporelle que nous pouvons les distinguer et les classer.

1.3.2.1. L'évaluation diagnostique :

L'évaluation diagnostique est un ensemble de tests qui se font au début de chaque année scolaire, ces derniers ne nécessitent pas de préparation de la part de l'apprenant, au contraire, ils sont là pour déterminer ce qui est acquis, ce qui ne l'est pas, et ce qui est en cours d'acquisition.

Dans le cadre de la progression annuelle, il est également nécessaire de faire le point régulièrement, au début de chaque nouvelle séquence afin de réajuster la progression prévue. Le ministre de l'Éducation nationale déclare qu' *« À l'entrée dans un cycle d'enseignement/apprentissage, l'objectif poursuivi est de contrôler des prés requis et de mettre en place les éléments nécessaires à une stratégie d'apprentissage en fonction des programmes, l'évaluation des prés requis permet de dresser la situation des « savoirs » et « savoir faire » dont l'élève devra disposer lors des apprentissages ultérieures »* (1998 : 8).

En effet, ce type d'évaluation s'effectue avant le commencement d'un nouvel apprentissage, il est donc le premier moment de toute évaluation. Il permet de connaître le niveau des apprenants afin de les situer face à un programme donné.

⁴ *Ibid.*, Pp.12-15

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

De plus, l'évaluation diagnostique est considérée comme « *une démarche visant l'identification des causes persistantes des faiblesses et des difficultés des apprenants même après avoir été soumis à un enseignement correctif. Elle demande une intervention et une remédiation individualisée* » (Cuq, 2003 : 69).

Cette forme d'évaluation consiste à dégager les principales causes qui peuvent être la source d'échec des apprenants dans leurs apprentissages, et elle demande d'intégrer des remédiations individualisées afin d'aider les apprenants à dépasser leurs difficultés.

1.3.2.2. L'évaluation formative :

L'évaluation formative fait partie intégrante de l'action pédagogique, c'est une instruction pour informer et guider les enseignants afin qu'ils prennent de bonnes décisions. C'est un ensemble d'évaluations continues qui vient pendant ou après un moment d'apprentissage. C'est « *...une évaluation-bilan qui intervient après une période de formation relativement longue et qui permet d'évaluer le profil que l'élève en a tiré. On s'appuie sur ses résultats pour prendre des décisions* » (Pepel, 2002 : 216).

Cet auteur confirme que cette évaluation sert à suivre les progrès des apprenants et à les former tout au long de leur apprentissage, cette dernière doit être suffisamment variée et multiforme pour prendre en compte l'importance et la diversité des compétences

à développer à l'oral et à l'écrit. Quelques auteurs concluent que « *l'évaluation formative améliore effectivement l'apprentissage. Les progrès semblent tout à fait considérables et comme il a été noté plus haut, ils figurent parmi les plus importants dont il a jamais été fait état pour des interventions pédagogiques* »

(Black et William, 1998 : 61. Cité par : Gerard, 2013 : 4). Donc cette évaluation

visse à déterminer les élèves en difficulté pour pouvoir, corriger et réguler leurs lacunes, donc, elle permet à l'apprenant d'analyser ses erreurs et d'assurer sa progression ainsi que de voir

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

plus visiblement ses acquis. C'est à l'enseignant de repérer les lacunes, pour pouvoir apporter des améliorations ou des correctifs appropriés, et cela, en modifiant la situation d'apprentissage ou le rythme de cette progression.

1.3.2.3. L'évaluation sommative :

Elle se situe à la fin de l'action pédagogique et contrôle ainsi les acquis d'une leçon ou plus, elle teste le savoir acquis d'un trimestre, d'un semestre ou d'une année d'apprentissage. Landsheere précise que cette dernière « revêt le caractère d'un bilan. Elle intervient donc après un ensemble de tâches d'apprentissage constituant un tout, correspondant, par exemple, à un chapitre de cours, à l'ensemble du cours de trimestre, etc. les examens périodiques, les interrogations d'ensemble sont donc des évaluations sommatives » (1984 :239). L'évaluation sommative, est donc un contrôle qui se fait lors des examens de tout un cursus d'apprentissage.

1.3.2.4. L'auto-évaluation :

Ce type d'évaluation est défini par Cuq comme « une pratique toujours présente mais généralement inconsciente » (2003 : 90). Selon lui, c'est une pratique qui est omniprésente dans tout acte d'apprentissage, mais qui se fait d'une manière involontaire. Cette évaluation concerne l'enseignant et l'apprenant à la fois. L'enseignant peut s'évaluer à travers le regard des élèves, si par exemple pendant le cours les élèves n'interviennent et ne bougent pas, « l'enseignant va se poser la question pourquoi mes apprenants n'interviennent pas ? Peut-être que la méthode que j'ai utilisée pour expliquer ce cours n'a pas réussi, donc je dois adopter une autre méthode afin de faire passer les compétences de ce cours ». De ce fait l'enseignant vient de faire une autoévaluation de la façon dont il présente son cours.

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

Cette évaluation permet à l'élève de s'impliquer directement et activement dans son apprentissage, car il l'aide à vérifier ses acquisitions, et à prendre conscience de ses difficultés par rapport à la tâche demandée. Cuq ajoute « *que ce type d'évaluation engage la responsabilité de l'apprenant et favorise l'autonomie* » (2003 : 90). Grâce à ce type d'évaluation l'apprenant devient autonome est capable de s'auto-évaluer en comparant son travail à celui de ses camarades, à la correction de l'enseignant, ou bien, il peut s'auto-évaluer grâce a la grille d'auto-évaluation proposée dans leurs manuels scolaires.

1.3.4. Les démarches de l'évaluation de l'écrit⁵ :

L'évaluation comme nous l'avons déjà noté est considérée comme une démarche, et cette démarche est constituée selon Hadji (1990), de quatre étapes différentes mais complémentaires, qui sont comme suit :

a. L'intention

Durant cette étape l'enseignant vise les objectifs et les modalités à évaluer, et cela d'après les différents apprentissages qu'il a accomplis et l'ensemble des activités qu'il a proposé ;

b- La mesure

Cette étape est celle où l'enseignant donne une épreuve à ses apprenants, puis il récupère leurs produits finals et commence à les analyser ;

⁵ *Ibid.*, p.18

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

c- Le jugement

C'est la phase où l'enseignant va porter un jugement objectif sur la production finale de ses apprenants, et cela en fonction des buts et des objectifs d'évaluation que l'enseignant s'est fixé par rapport aux critères visés ;

d- La décision

C'est une démarche à plusieurs objectifs, qui permet à l'enseignant de vérifier le niveau de ses apprenants pour pouvoir mettre en œuvre des activités de correction et de décider si les apprenants sont prêts à passer à un niveau d'apprentissage supérieur.

1.3.5. Les outils de l'évaluation⁶ :

Dans son ouvrage intitulé « *L'évaluation des apprentissages dans une approche par compétence* », Scallon déclare que parmi les outils d'évaluation les plus efficaces pour évaluer la production écrite, c'est les grilles d'évaluation dont il existe plusieurs types : analytique, analytique uniforme, descriptive...

Les grilles d'évaluations « *peuvent donner lieu à d'authentiques créations pédagogiques qui suscitent l'enthousiasme des élèves, leur intérêt, valorisant leur propre image et améliorent effectivement leurs performances scolaires* » (Amigues, Zerbatou-Poudou, 1996 : 175).

1.3.5.1. Qu'est-ce qu'un critère de réussite⁷ ?

Les critères de réussite sont les normes selon lesquelles un travail ou un projet sera jugé à la fin pour décider s'il a réussi ou non aux yeux des parties prenantes. Selon G.DE

⁶ ABID, T., L'évaluation de la production écrite en classe de FLE, Université Abderrahmane Mira. Bejaïa, 2015, p.19

⁷ GALISSON, R. /COSTE, D., Dictionnaire de didactique des langues, Hachette, Paris, 1976

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

LANDSHEERE (1979) : « un critère est une propriété d'un objet, d'après laquelle on porte sur lui un jugement »

1.3.5.2 Qu'est-ce qu'un indicateur ⁸?

Un indicateur est une grandeur spécifique observable et mesurable qui peut servir à montrer les changements obtenus ou les progrès accomplis par un programme en vue de la réalisation d'un effet spécifique.

Il doit être : fiable, valide, précis, mesurable, opportun et important pour le programme.

1.4. La grille d'évaluation⁹ :

1.4.1. Définition :

La grille d'évaluation est une méthode d'évaluation avancée utilisée pour des évaluations par critère. La grille est composée de critères. Chaque critère est divisé en plusieurs niveaux. L'évaluateur choisit ce qui correspond le mieux aux critères. Le total de la grille est calculé par la somme des notes entrées dans les critères. La note finale est calculée en comparant le score actuel avec le meilleur/pire score possible qui pourrait être attribué.

⁸ Ibid.

⁹ http://docs.moodle.org/3x/fr/Grille_d'évaluation

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

1.4.2. Modèles de grilles d'auto-évaluation¹⁰ :

Au terme du cycle moyen, dans une démarche de résolution de situations problèmes, dans le respect des valeurs et par la mise en œuvre de compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire à l'oral et à l'écrit des textes explicatifs, prescriptifs, descriptifs, narratifs, argumentatifs et ce, en adéquation avec la situation de communication.

Vu ses particularités, le type descriptif, dont la fonction est polyvalente, sera étudié durant les quatre années du cycle moyen, en rapport avec les autres types de texte.

La grille d'auto-évaluation proposée par l'enseignant diffère selon le type du texte à rédiger :

a. Le texte explicatif : Tableau n°01

Ai-je :	OUI	NON
-compris le sujet de la production ? -défini le thème ? -bien expliqué ? -employé les procédés de reformulation et d'énumération ? -respecté la structure étudiée ? -réemployé ce que j'avais étudié ? -soigné mon écriture et ponctué ma production ?		

¹⁰ Document d'Accompagnement du Programme de Français, cycle moyen, 2012, p.59

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

b. Le texte narratif : Tableau n°02

Ai-je :	OUI	NON
-respecté la structure du texte narratif ? -présenté les personnages, le lieu et le temps ? -bien raconté les événements ? -donné une fin heureuse à l'histoire ? -réemployé ce que j'avais étudié ? -soigné mon écriture et ponctué ma production ?		

c. Le texte argumentatif : Tableau n°03

Ai-je :	OUI	NON
-bien formulé la thèse et lancé le thème ? -classé mes arguments par des articulateurs ? -illustré les arguments par des exemples ? -réemployé ce que j'avais étudié ? -ponctué ma production ?		

1.5. La coévaluation¹¹ :

1.5.1. Définition :

Il y a auto-évaluation quand l'apprenant évalue son propre travail. Il y a coévaluation quand le travail de l'apprenant est jugé par quelques apprenants ou par l'ensemble de la classe (apprenants et enseignant).

1.5.2. Coévaluation : quand et comment ?

Pour s'auto-évaluer, l'apprenant a en main une grille de relecture qui lui fournit la liste des critères d'évaluation. Pour rendre la coévaluation plus tangible, il s'agit d'ajouter à cette grille d'auto-évaluation de l'apprenant une partie réservée à l'appréciation de l'enseignant. C'est à la lumière de la comparaison des deux jugements que l'analyse critique se fait.

Après l'étape d'auto-évaluation de l'apprenant, l'enseignant prend connaissance des jugements métacognitifs et des décisions régulatrices de ce dernier. L'enseignant porte alors un jugement : c'est l'étape de la coévaluation de l'enseignant pour confirmer ou infirmer l'idée de l'apprenant et de le guider dans sa régulation par des commentaires. C'est à cette étape que l'enseignant et l'apprenant peuvent alors discuter des points forts en vue d'un réinvestissement et des points faibles en vue d'une régulation.

¹¹<https://www.k12.gov.sk.ca/docs/français/tronc/eval/html/a10.html> consulté le: 20 mars 2019

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

La coévaluation est un moyen très précieux de donner du sens à l'évaluation. Elle renforce les attitudes réflexives entre les élèves. Elle repose avant tout sur un climat de confiance où le jugement de valeur est banni. Les coévaluateurs doivent répondre à deux questions essentielles :

- Quels sont les points positifs ?
- Quelles sont les pistes à améliorer, développer ou explorer ?

La coévaluation vise avant tout à être constructive. En ce sens, chaque point soulevé doit être : observable, précis et en mesure de justifier la pertinence des pistes de travail ou de solutions.

Pour cibler les points à évaluer, le coévaluateur se base sur des critères établis à l'avance de façon consensuelle.

Chapitre I : La production écrite et son évaluation

Conclusion partielle :

À travers l'ensemble de définitions donné, nous avons essayé de cerner le concept de l'évaluation de l'écrit afin de mettre en évidence la place qu'occupe l'activité de l'écriture et son évaluation dans les programmes.

Nous sommes arrivés à avoir une idée sur la coévaluation : ses objectifs, son contenu et comment et à quel moment elle se fait.

Chapitre 2

Recherche en situation

Chapitre II : Recherche en situation

Dans ce second chapitre, nous allons analyser notre corpus qui comporte un questionnaire destiné aux professeurs d'enseignement moyen de français dans le but de voir si l'évaluation de la production écrite, l'autoévaluation et la coévaluation sont présentes dans nos classes de FLE. Ensuite, nous allons expliquer le déroulement des séances d'observations qui ont eu lieu au sein de trois classes de 4 AM dans des établissements différents de la commune d'Arzew de la wilaya d'Oran. Enfin, nous présenterons une analyse d'un échantillon des copies des apprenants afin de voir à quel point la coévaluation influence l'activité de l'écriture.

2. L'analyse du corpus :

2.1. Le questionnaire :

2.1.1. Description :

Notre recherche de cette partie pratique commence d'abord par un questionnaire que nous le considérons comme un moyen pour réaliser notre enquête et dans le but de cueillir des informations et des données qui vont nous aider à décrire et à expliquer l'impact de la coévaluation sur la production écrite.

Ce questionnaire d'expérimentation est destiné à 20 professeurs d'enseignement moyen de français langue étrangère. Il est anonyme et permet de répondre sans gêne.

IL comporte 13 questions : 6 questions fermées, 3 semi-fermées et 4 questions ouvertes.

Notre objectif de cette enquête est de voir la place qu'occupe l'évaluation des productions écrites dans le nouveau programme, l'utilisation de la grille d'évaluation par les enseignants, et enfin l'impact de la coévaluation en tant que nouveau type d'évaluation sur l'amélioration des compétences de l'écriture chez les apprenants.

Chapitre II : Recherche en situation

2.1.2. L'analyse du questionnaire :

2.1.2.1. Analyse du profil des enquêtés :

A. Le sexe :

Tableau n°04 :

Sexe	Nombre	Taux
Hommes	07	35
Femmes	13	65
Total	20	100

Parmi les 20 enseignants enquêtés, la plupart d'entre eux sont des femmes (65%) et (35%) sont des hommes.

B.L'expérience :

Tableau n°05 :

Expérience	Nombre	Taux
+10 ans	12	60
-10 ans	08	40
Total	20	100

60% des enseignants enquêtés ont une expérience qui dépasse 10 ans.

1. La production écrite, est-elle importante dans le programme ?

-Oui

-Non

Tableau n°06 :

Propositions	Réponses	Taux
Oui	18	90
Non	02	10
Total	20	100

Chapitre II : Recherche en situation

Commentaire

90% des enseignants interrogés ont répondu par oui et seulement 10% ont dit non.

De ce fait, nous pouvons dire que la production écrite est placée parmi les principaux objectifs à atteindre dans l'enseignement-apprentissage du FLE.

02. Utilisez-vous une grille d'évaluation ?

-Oui

-Non

Tableau n°07 :

Propositions	Réponses	Taux
Oui	20	100
Non	00	00
Total	20	100

Commentaire :

Cette question montre que tous les enseignants enquêtés utilisent une grille d'évaluation vu que les nouvelles réformes insistent sur la nécessité d'en avoir une. De ce fait, nous comprenons l'importance d'évaluer selon une grille.

03. Attribuez-vous une note ? Justifiez votre réponse.

-Oui

-Non

Tableau n°08:

Propositions	Réponses	Taux
Oui	10	50
Non	10	50
Total	20	100

Commentaire :

D'après les résultats obtenus, nous voyons clairement l'égalité entre les réponses (50% oui 50% non) ce qui nous permet de dire que la notation est un choix.

Chapitre II : Recherche en situation

Justification :

Les enseignants qui ont affirmé l'attribution d'une note trouvent qu'il n'y a pas de meilleur moyen pour motiver les apprenants à écrire que la note.

Cependant, les autres sont contre la note : ils préfèrent les appréciations qui selon eux, poussent les apprenants à mieux donner.

04. Connaissez-vous la coévaluation ? L'appliquez-vous dans vos classes ?

-Oui

-Non

Tableau n°09 :

Propositions	Réponses	Taux
Oui	12	60
Non	08	40
Total	20	100

Commentaire :

60% des enseignants ont dit oui (7/12 sont des sortants de l'école supérieure de l'enseignement ENPO. Oran.). Les 40% ont dit non. Donc, nous pouvons dire qu'un bon nombre d'enseignants n'ont jamais entendu parler de ce terme.

05. Proposez-vous des activités de remédiation ? Pourquoi ?

-Oui

-Non

Tableau n°10 :

Propositions	Réponses	Taux
Oui	15	75
Non	05	25
Total	20	100

Chapitre II : Recherche en situation

Commentaire :

25% des enseignants ne proposent pas des activités de remédiation alors que 75% d'entre eux en proposent. Donc, nous estimons que ce genre d'activités est très important.

Justification :

Le temps limité, les élèves démotivés, le programme chargé sont les raisons avancées par les enseignants qui ne donnent pas des activités de remédiation.

Les enseignants qui proposent des activités voient qu'elles aident les apprenants à éviter les fautes, se corriger et améliorer leur niveau d'écriture.

06. Constatez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation?

-Oui

-Non

Tableau n°11 :

Propositions	Réponses	Taux
Oui	14	70
Non	06	30
Total	20	100

Commentaire :

Nous remarquons que 30% des enseignants enquêtés constatent qu'il n'y a aucune amélioration. Mais, 70% d'entre eux l'estiment bien.

07. Quel est le niveau de vos apprenants en production écrite ?

-Faible

-Moyen

-Avancé

Chapitre II : Recherche en situation

Tableau n°12 :

Propositions	Réponses	Taux
Faible	08	40
Moyen	10	50
Avancé	02	10
Total	20	100

Commentaire :

D'après les résultats obtenus dans ce tableau, nous remarquons que 10% des enseignants estiment que le niveau de leurs apprenants en production écrite est avancé. Par contre, 40 % jugent qu'il est plutôt faible, et 50% le considère comme étant moyen. Donc la compétence écrite est loin d'être l'une des compétences développées chez les apprenants de 4ème AM.

08. L'évaluation des productions écrites des apprenants est faite par qui ? Justifiez pourquoi ?

- Par l'enseignant
- Par un autre élève
- Par l'élève lui-même
- Ensemble

Tableau n°13 :

Propositions	Réponses	Taux
Par l'enseignant	12	60%
Par un autre apprenant	00	00%
Par l'apprenant lui-même	00	00%
Ensemble	08	40%
Total	20	100%

Chapitre II : Recherche en situation

Commentaire :

En ce qui concerne cette question, nous avons constaté que 40% des enseignants enquêtés évaluent les productions écrites avec leurs apprenants (tous ensemble), tandis que 60% d'enseignants le font seul sans intégrer leurs apprenants. Mais personne 00% ne donne l'occasion à ses apprenants d'évaluer leurs propres productions (auto évaluation) ou celles de leurs camarades.

La justification :

Les enseignants qui estiment qu'ils évaluent les productions écrites avec leurs apprenants ont évoqué que de cette façon les apprenants vont mieux détecter leurs lacunes. Et ceux qui ont dit qu'ils le font seul sans intégrer les apprenants ont justifié leurs réponses par le fait qu'il n'y a pas assez de temps en classe, et que cette tâche revient à l'enseignant.

09. Pourquoi évaluer les productions écrites?

- Pour aider les apprenants à prendre conscience de leurs lacunes
- Pour vérifier si on atteint la compétence terminale de la séquence
- Pour vérifier le niveau des apprenants
- Autres

Tableau n°14 :

Propositions	Réponses	Taux
Pour aider les apprenants à prendre conscience de leurs lacunes.	03	15%
Pour vérifier si on atteint la compétence terminale de la séquence.	07	35%
Pour vérifier le niveau des apprenants.	10	50%
Autres	00	00%
Total	20	100%

Chapitre II : Recherche en situation

Commentaire :

D'après le tableau, nous constatons que 50% des enseignants affirment qu'ils évaluent pour vérifier le niveau des apprenants, 35% évaluent pour orienter positivement les pratiques enseignantes et pour voir s'ils atteignent la compétence terminale de la séquence. Par ailleurs, 15% estiment que « évaluer » sert à aider les apprenants à prendre conscience de leurs lacunes.

12. Comment se fait l'auto-évaluation dans votre classe ?

Commentaire :

La plupart des enseignants (13/20) trouvent que l'auto-évaluation est une étape indissociable de l'évaluation de l'écrit. Ils proposent aux apprenants une grille selon laquelle ils s'auto-évaluent en les accompagnants.

13. Que proposez-vous pour réussir l'évaluation des productions écrites tout au long de la séquence didactique ?

Commentaire :

Chaque enseignant a proposé de différentes solutions mais nous sommes arrivés à en trouver des points communs :

-Il est préférable de proposer aux apprenants des activités d'écriture durant toutes les séances de la séquence didactique.

-Il faut détecter les lacunes dès le début et les améliorer.

-Il ne faut pas que la séance de l'évaluation de l'écrit soit une séance de langue, il faut que l'enseignant vise l'amélioration des phrases et surtout la cohérence.

-La consigne doit être claire et précise afin que l'apprenant comprenne et arrive à rédiger.

-Il faut savoir choisir une grille d'évaluation.

2.1.3. La synthèse des résultats du questionnaire :

D'après l'analyse du questionnaire distribué aux enseignants de 4AM, nous constatons que la production écrite et son évaluation ont une place primordiale dans le programme. Le niveau

Chapitre II : Recherche en situation

des apprenants est moyen, les enseignants évaluent selon une grille critériée et en donnant une note et appréciation dans le but de motiver leurs apprenants. De plus, ils aiment adopter pour les nouvelles techniques d'évaluation notamment la coévaluation. En outre, ils encouragent les apprenants à s'auto-évaluer ce qui permet à l'enseignant de s'évaluer lui-même. Enfin, ils proposent des activités de remédiation qui d'après eux ont une importance qui n'est pas moins que celle de la production ou l'évaluation.

2.2. L'expérimentation : La mise en pratique de l'évaluation de la production écrite

2.2.1. Lieu de l'expérimentation :

2.2.1.1. Description :

Nous avons réalisé notre expérimentation au sein de trois établissements de la ville d'Arzew, wilaya d'Oran et qui font partie de la 3^e circonscription :

a. CEM Mohamed Dib:

Il se situe au centre de la ville d'Arzew.

Sa superficie : 13591 m²

Adresse : Cité 1000 logements, Arzew.

Date d'inauguration : 1989

Le nombre d'apprenants par niveaux (année scolaire 2018-2019) :

Tableau n°15 :

Classes	Nombre d'apprenants	Filles	Garçons
1AM	106	56	50
2AM	90	46	44
3AM	86	41	45
4AM	81	43	38

Taux de réussite au BEM 2018 : 100%

Chapitre II : Recherche en situation

Description de l'échantillon :

Au niveau de cet établissement, nous avons choisi de travailler avec une classe de 4^e année moyenne comprenant 27 apprenants de 13 à 15 ans (filles et garçons) dont le niveau est hétérogène.

b. CEM Khalil Abd El Kader:

Il se situe à la cité d'Ahmed Zabana à Arzew.

Sa superficie : 950 m²

Adresse : Cité Ahmed Zabana.Arzew

Date d'inauguration : 03 octobre 1989

Le nombre d'apprenants par niveaux (année scolaire 2018-2019) :

Tableau n°16 :

Classes	Nombre d'apprenants	Filles	Garçons
1AM	162	75	87
2AM	109	49	60
3AM	135	70	65
4AM	110	63	47

Taux de réussite au BEM 2018 : 72%

Description de l'échantillon :

Au niveau de cet établissement, nous avons choisi de travailler avec une classe de 4^e AM comprenant 36 apprenants de 13 à 16 ans (21filles et 15 garçons) dont le niveau est hétérogène.

Chapitre II : Recherche en situation

c. CEM Tadj Edine Mohamed:

Il se situe à la cité El Mohgoun à 17km de la ville d'Arzew.

Sa superficie : 4000 m²

Adresse : El Mohgoun.Arzew

Date d'inauguration : 01 septembre 1996

Le nombre d'apprenants par niveaux (année scolaire 2018-2019) :

Tableau n°17 :

Classes	Nombre d'apprenants	Filles	Garçons
1AM	163	67	96
2AM	160	75	85
3AM	119	53	66
4AM	105	63	42

Taux de réussite au BEM 2018 : 72.34%

Description de l'échantillon :

Au niveau de cet établissement, nous avons choisi de travailler avec une classe de 4^e année moyenne comprenant 37 apprenants de 13 à 16 ans (21filles et 16 garçons) dont le niveau est hétérogène.

2.2.2. Le choix de l'échantillon :

Nous avons choisi de travailler avec les classes de 4^e année moyenne vu que la production écrite et son évaluation ont une place primordiale dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

De plus, à ce niveau, l'apprenant est à la dernière étape pour aller au secondaire et il doit être capable de formuler, reformuler et produire des textes de tout type.

Chapitre II : Recherche en situation

2.2.3. Description du déroulement des activités de l'expérimentation :

Nous avons assisté durant le 2^e trimestre (du 06 janvier au 21 mars) avec les classes de 4^e année moyenne aux trois principales séances qui répondent à notre thème de recherche : La préparation de l'écrit, la production écrite et l'évaluation de l'écrit autrement dite le compte rendu de l'écriture. Pendant ce trimestre, les enseignants travaillent sur le 2^e projet qui a pour thème : « Argumenter en racontant » et il comprend deux séquences : la 1^{re} séquence : « Argumenter dans le récit » et la 2^e séquence : « Argumenter dans le dialogue ».

Nous avons remarqué que les enseignants des trois établissements utilisaient la même méthode et les mêmes supports vu qu'ils sont de la même circonscription et qu'ils ont le même inspecteur de la matière.

2.2.3.1. Séquence 01: «Argumenter dans le récit »

Séance 01:

Activité : préparation à l'écrit

Durée : 01heure

Objectif : Se préparer à rédiger un argumentaire inséré dans un récit

Afin de préparer les apprenants à rédiger des arguments insérés dans un texte narratif, les enseignants ont proposé des activités dans le manuel scolaire à faire sur le cahier des exercices puis à corriger au tableau. Mais avant de les entamer, ils ont fait un petit rappel sur tout ce que les apprenants avaient vu durant la séquence.

Les activités proposées ont des consignes différentes : activité n°01 et 02 p.104-105 ont pour consigne de lire attentivement les textes donnés puis à répondre aux questions.

Enfin, l'activité n°03 p.105 consiste à lire l'introduction et la conclusion d'un texte donné puis à rédiger les arguments qui manquent dans le développement.

Chapitre II : Recherche en situation

Séance 02 :

Activité : production écrite

Durée : de 1 à 2 heures

Objectif : Rédiger un argumentaire inséré dans un texte narratif

Les enseignants écrivent d'abord le sujet de la production au tableau, ils expliquent la consigne et le plan à suivre puis ils demandent aux apprenants de rédiger individuellement en respectant la consigne et les critères de réussite (mentionnés au tableau).

Les apprenants se mettent au travail, ils commencent sur le brouillon puis ils recopient au propre (une double-feuilles). Le rôle des enseignants est d'accompagner les apprenants en passant entre les rangs, les aider et corriger.

La consigne ¹:

« Un de tes camarades décide d'arrêter ses études pour trouver du travail et gagner rapidement de l'argent. Tu veux l'empêcher de commettre cette erreur. Tu entames avec lui une discussion pour essayer de le persuader de poursuivre ses études.

Le récit donné comporte un dialogue où figurent les répliques de Karim. Tes répliques ont été effacées. Rédige ces répliques dans lesquelles tu réponds à ton camarade pour tenter de le persuader de poursuivre ses études. »

¹ Ministère de l'Éducation Nationale, Le manuel scolaire de 4AM, p.106

Chapitre II : Recherche en situation

Séance 03 :

Activité : Compte rendu de l'écriture

Durée : 01heure

Objectif : Améliorer une production dans le but de s'évaluer

Cette activité se passe comme suit :

- Aperçu général sur les erreurs commises.
- Rappel et analyse du sujet.
- Amélioration de trois phrases (03 fautes de catégories différentes).
- Exercice de remédiation après chaque phrase.
- Amélioration d'une production :

Après avoir terminé l'amélioration des phrases et les exercices de remédiation, les apprenants ferment les cahiers et suivent au tableau où les enseignants rédigent une production à améliorer.

C'est aux apprenants de trouver les erreurs, identifier à quelle catégorie elles appartiennent puis les corriger en passant au tableau. Ensuite, ils améliorent les phrases et ils les reformulent (c'est l'évaluation formative).

Enfin, les enseignants écrivent la production améliorée au tableau et les apprenants sur leurs cahiers.

Après toutes ces étapes, les enseignants remettent les copies aux apprenants, ils leur demande de voir leurs erreurs et de les corriger (c'est l'auto-évaluation).

Le moment de la coévaluation :

La coévaluation se fait entre l'enseignant et l'apprenant, ils s'auto-évaluent ensemble : l'apprenant évalue son écrit et l'enseignant, de son côté, vérifie s'il est arrivé à ses objectifs, essaie d'identifier les difficultés afin de les surmonter dans les prochaines activités d'écriture.

Chapitre II : Recherche en situation

2.2.3.2. Séquence 02 : « Argumenter dans le dialogue »

Séance 01:

Activité : préparation à l'écrit

Durée : 01 à 02 heures

Objectif : Se préparer à rédiger un dialogue argumentatif

Afin de préparer les apprenants à rédiger un dialogue argumenté, les enseignants ont proposé des activités dans le manuel scolaire à faire sur le cahier des exercices puis à corriger au tableau. Mais avant de les entamer, ils ont fait un petit rappel sur tout ce que les apprenants avaient vu durant la séquence.

Les activités proposées ont des consignes différentes : activité n°01 p.132 a pour consigne de compléter un dialogue en reformulant les paroles des personnages de la fable « Le Loup et l'Agneau ». La 2^e activité p.132-133 consiste à compléter les bulles d'une bande dessinée en respectant le thème et la thèse développée.

Séance 02 :

Activité : production écrite

Durée : 1 heure

Objectif : Rédiger un dialogue argumenté

Les enseignants écrivent d'abord le sujet de la production au tableau, ils expliquent la consigne et le plan à suivre puis ils demandent aux apprenants de rédiger individuellement en respectant la consigne et les critères de réussite (mentionnés au tableau).

Les apprenants se mettent au travail, ils commencent sur le brouillon puis ils recopient au propre (une double-feuille). Le rôle des enseignants est d'accompagner les apprenants en passant entre les rangs, les aider et corriger.

Chapitre II : Recherche en situation

La consigne :

« À la sortie de l'école, tu as vu ton frère avec un voyou dans la rue. De peur qu'il soit mal réputé comme lui, tu décides de lui parler et le convaincre de ne plus fréquenter cette personne. »

Rédige le dialogue (04 répliques).

Séance 03 :(Les mêmes étapes que la 1^{re} séquence)

Activité : Compte rendu de l'écriture

Durée : 01heure

Objectif : Améliorer une production dans le but de s'évaluer

Cette activité se passe comme suit :

- Aperçu général sur les erreurs commises.
- Rappel et analyse du sujet.
- Amélioration de trois phrases (03 fautes de catégories différentes).
- Exercice de remédiation après chaque phrase.
- Amélioration d'une production :

Après avoir terminé l'amélioration des phrases et les exercices de remédiation, les apprenants ferment les cahiers et suivent au tableau où les enseignants rédigent une production à améliorer.

C'est aux apprenants de trouver les erreurs, identifier à quelle catégorie elles appartiennent puis les corriger en passant au tableau. Ensuite, ils améliorent les phrases et ils les reformulent (c'est l'évaluation formative).

Enfin, les enseignants écrivent la production améliorée au tableau et les apprenants sur leurs cahiers.

Chapitre II : Recherche en situation

Après toutes ces étapes, les enseignants remettent les copies aux apprenants, ils leur proposent une grille d'auto-évaluation et ils leur demandent de voir leurs erreurs et de les corriger (c'est l'auto-évaluation).

Le moment de la coévaluation :

La coévaluation se fait entre l'enseignant et l'apprenant, ils s'auto-évaluent ensemble : l'apprenant évalue son écrit et l'enseignant, de son côté, vérifie s'il est arrivé à ses objectifs, il compare les écrits de cette séquence à ceux de la précédente et il essaie d'identifier les difficultés afin de les surmonter dans les prochaines activités d'écriture.

2.2.4. La synthèse des résultats de l'observation :

Nous avons remarqué que les enseignants travaillent en appliquant la même méthode. Ce qui fait différence, c'est toujours les besoins et les capacités des apprenants. Les enseignants avec qui nous avons eu la chance de réaliser cette expérience donnent une grande importance à l'auto-évaluation et à la coévaluation même s'ils n'emploient pas souvent ce terme sur le terrain.

Et cela confirme l'importance qu'occupe l'évaluation de l'écrit dans le programme.

2.3. L'analyse des copies :

Lors de cette étape, nous allons analyser les copies des apprenants. Les enseignants ont sélectionné 4 copies selon les compétences de leurs apprenants. Nous avons donc récolté 12 copies de production d'un niveau avancé, moyen et insuffisant.

Cette analyse vise la vérification de modalités de l'évaluation, l'utilisation de la grille, les critères sur lesquels les enseignants s'appuient et les appréciations données.

Chapitre II : Recherche en situation

2.3.1. Comment évaluer les productions écrites ?

En évaluant les écrits des apprenants durant la 2^e séance de la 1^{re} séquence, les enseignants se basent sur des critères présents dans la grille d'évaluation²:

- compléter le dialogue par deux répliques.
- mettre un tiret avant chaque réplique.
- illustrer les arguments par des exemples.
- employer des articulateurs logiques.
- réemployer ce qu'on a déjà étudié.
- vérifier l'orthographe.

Et pour la 2^e séance de la 2^e séquence, les critères sont comme suit :

- présenter les personnages, le lieu et le temps.
- choisir les arguments et les illustrer.
- utiliser les articulateurs.
- réemployer tout ce qu'on a étudié.
- arriver à convaincre l'interlocuteur à la fin.
- respecter la ponctuation du dialogue.

Après avoir ramassé les copies (12 copies, 06 copies de la 1^{re} séquence et 06 copies de la 2^e), nous les avons corrigées afin de les analyser et comparer les textes produits à la 1^{re} séquence à ceux écrits à la 2^e.

En analysant les copies, nous constatons que les apprenants se sont améliorés et qu'ils ont développé leurs capacités d'écriture : la cohérence, le respect de la consigne...

² Ministère de l'Éducation Nationale, Le manuel scolaire de 4AM, p.107

Chapitre II : Recherche en situation

Pour le respect de la consigne :

Nous voyons que tous les apprenants ont compris le sujet et ont respecté la consigne dans leur écrit.

Pour la cohérence :

Nous constatons que :

-Certains apprenants ont mal construit les phrases.

-Ils ont rédigé d'une façon incohérente mais ils sont arrivés à améliorer leur compétence à la 2^e séquence.

Quant aux faiblesses : nous pouvons dire que certains apprenants trouvent des difficultés au niveau du vocabulaire, les temps verbaux à employer.

Par exemple, certains apprenants ont su employer les temps verbaux et le registre familier dans le dialogue.

Pour l'emploi des outils de langue :

Nous trouvons que :

-Les apprenants ont essayé de réemployer ce qu'ils avaient étudié en grammaire, conjugaison et orthographe.

Chapitre II : Recherche en situation

2.3.2. Étude comparative des écrits (1^{re} séquence/2^e séquence) :

Tableau n°18 :

Classement des erreurs Critères d'évaluation	Production écrite n°01 (%)	Production écrite n°02 (%)	Observations
Respect de la consigne	100	100	Très bien
Cohérence	40	60	Progression
Grammaire	30	50	Progression
Conjugaison	40	60	Légère progression
Orthographe : Accords/Majuscule	35	50	Progression importante
Ponctuation	70	80	Progression
Réussite	40	70	Progression significative

Commentaire :

En analysant les résultats de la 1^{re} production, nous remarquons que les apprenants ont des difficultés au niveau de la langue ce qui crée une incohérence : les accords (35%), la grammaire (40%). Ces deux points de langue représentent le point faible des apprenants dans la 1^{re} production.

Mais, nous tenons à faire la remarque qu'il y a eu une progression marquée à la 2^e production : les accords (50%) et la grammaire (50%). À propos des autres critères, nous estimons un bon travail et une importante progression.

2.3.3. Synthèse :

Si nous observons les résultats obtenus, nous remarquons que les apprenants ont amélioré leurs capacités d'écriture avec un taux de réussite de 70% à la 2^e production par rapport à 40% à la 1^{re}.

Cela signifie qu'ils apprennent de leurs fautes, ils essaient de ne pas les commettre et surtout de surmonter les obstacles qui les empêchent de donner de leur mieux.

De plus, les approches d'apprentissage appliquées par les enseignants, l'auto-évaluation et la coévaluation ont un impact sur le niveau des apprenants.

En outre, la production écrite, autrement dite la situation d'intégration, est l'activité vers laquelle convergent toutes les autres activités : l'oral, la compréhension de l'écrit et les points de langue.

Enfin, l'apprenant de sa part, n'est pas sans valeur : il est un pôle de l'acte pédagogique et de l'enseignement/apprentissage. C'est à lui d'avancer ou de reculer, de gérer ses capacités et savoir exploiter ses acquis à travers l'écriture.

Pour conclure, nous pouvons dire que la réussite de l'écrit et de son évaluation dépendent d'un effort fourni par l'apprenant et l'enseignant : les deux sont appelés à développer la compétence de l'écriture.

Chapitre II : Recherche en situation

Confrontation des résultats :

En analysant le corpus de notre recherche et qui englobe un questionnaire, des séances d'observation au sein des classes de 4 AM et les copies de production écrite des apprenants,

Nous constatons que les enseignants confirment l'importance de l'activité d'écriture dans l'enseignement-apprentissage du FLE. Ils voient que l'évaluation de l'écrit se fait à tout moment de la séquence didactique et ils estiment que l'autoévaluation et la coévaluation sont des démarches qui permettent aux enseignants et aux apprenants de mieux s'évaluer et par la suite de s'améliorer.

À travers les séances d'observation et l'évaluation des copies des apprenants, nous avons remarqué que les apprenants n'appliquaient pas ce qu'ils avaient vu pendant la séance de la préparation à l'écrit, qu'ils posaient les mêmes questions (comment se dit ce mot ? Quelle est la structure du texte ? À quel temps se conjuguent les verbes ?...). De plus, les enseignants nous ont confirmé qu'il est rare qu'ils proposent des activités d'écriture durant les séances de points de langue. Par ailleurs, ces mêmes enseignants favorisent les activités de remédiation et ils reconnaissent leur valeur mais ils ne les proposent pas parce qu'ils n'ont pas du temps et que ce genre d'activités ne sert à rien et empêche à achever le programme.

C'est ainsi que nous pouvons dire que le niveau faible des écrits des apprenants est dû au nombre d'activités d'écriture insuffisant, l'absence de la remédiation et surtout au manque de l'auto-évaluation et la coévaluation.

Conclusion Générale

Conclusion Générale

Pour conclure, nous pouvons dire que dans ce modeste travail, nous avons essayé de montrer l'importance de la coévaluation qui est un nouveau type de l'évaluation et qui joue un rôle essentiel dans la façon dont les apprenants apprennent, dans leur motivation à apprendre et dans la façon dont les enseignants enseignent : elle éclaire les enseignants sur ce que les apprenants comprennent et peuvent produire à l'écrit.

La coévaluation est un des éléments fondamentaux de l'enseignement-apprentissage du FLE. Elle influence d'une façon ou d'une autre le travail de l'enseignant et de l'apprenant notamment la production écrite. Elle vise à faire de l'apprenant « une personne active, autonome et responsable »

Références bibliographiques

Ouvrages :

BISHOP, M-F., « *L'évaluation dans la formation à l'enseignement de la production écrite ; l'exemple suisse romand* », <http://pratiques.revues.org/2120#tocto2nl>, consulté le : 23/02/2019.

CORNAIRE & RAYMOND, « *La production écrite* », CLE International, Canada, 2006

DUMONT, D., « *Le geste d'écriture-méthode d'apprentissage cycle1-cycle2* », Éd. Hatier, 2006

HADJI, Ch., « *L'évaluation et règles du jeu, des intentions aux outils* », ESF éditeur, 1990

HADJI Ch., « *L'évaluation scolaire : d'une conception à une autre* », Éd. Hachette, 2009

PERRENOUD, Ph., « *Vers une sociologie de l'évaluation* », http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_1989/1989_01.html, consulté le : 20 mars 2019

SCALLON, G., « *L'évaluation des apprentissages dans une approche par compétences* », Bruxelles, Éd. De Boeck, 2004

TAGLIANTE, C., « *Technique et pratique de classes* », Éd. Nathan, Paris, 2016

Dictionnaires :

CUQ, J-P., «*Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*», Paris, CLE International, 2003

GALISSON Robert & COSTE Danielle, «*Dictionnaire de didactique des langues*», Hachette, Paris, 1982

LEGENDRE R., «*Dictionnaire actuel de l'éducation*», 2^e édition, Guérin, Montréal, 2005

ROBERT, J-P., «*Dictionnaire pratique de didactique du FLE*», Éd. Ophrys, Paris, 2008

Documents pédagogiques:

MEN., *Document d'accompagnement du programme de français, cycle moyen*, 2015

MEN., *Le manuel scolaire de 4^e Année Moyenne*, 2016

Thèses et mémoires :

ABID, T., *L'évaluation de la production écrite en classe de FLE*, Université Abderrahmane Mira, Bejaïa, 2015.

MAJOUBA, K., *Stratégies d'enseignement-apprentissage de la production écrite en classe de FLE*, Université d'Oran, 2012.

Sitographie :

elhamidiafle.com

wikipedia.com

Annexes

7- Quel est le niveau de vos apprenants en production écrite ?

-Faible

-Moyen

-Avancé

8- L'évaluation des productions écrites des apprenants est faite par qui ?

Justifiez pourquoi ?

-Par l'enseignant

-Par un autre élève

-Par l'élève lui-même

-Ensemble

.....

.....

9- Pourquoi évaluer les productions écrites?

-Pour aider les apprenants à prendre conscience leurs lacunes

- Pour vérifier si on atteint la compétence terminale de la séquence

-Pour vérifier le niveau des apprenants

-Autres

Lesquelles ?

.....

.....

10- Quelles sont les difficultés que vous rencontrez lors de l'évaluation de l'écrit ?

.....

.....

11- Sur quels critères vous appuyez-vous ?

.....

.....

12-Comment se fait l'auto-évaluation dans votre classe ?

.....

.....

13-Que proposez-vous pour réussir l'évaluation des productions écrites tout au long de la séquence didactique ?

.....

.....

.....

Nous vous remercions pour votre coopération

Afin de mener notre recherche universitaire, ayant pour sujet :
« L'impact de la coévaluation en tant qu'une nouvelle technique de l'évaluation sur la production écrite en classe de FLE », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire.

Profil de l'enquêté (e) :

Sexe : Féminin Masculin

Diplôme obtenu : Licence classique Licence LMD Master Autres..

Expérience : Moins de 10 ans Plus de 10 ans

1-La production écrite, est-elle importante dans le programme ?

-Oui -Non

2- Utilisez-vous une grille d'évaluation ?

-Oui -Non

Pour quelles raisons ?

.....

3- Attribuez-vous une note ? Justifiez votre réponse.

-Oui -Non

Justification

.....
.....

4- Connaissez-vous la coévaluation ? L'appliquez-vous dans vos classes ?

-Oui -Non

Justifiez.

.....
.....

5- Proposez-vous des activités de remédiation ?

-Oui -Non

Pourquoi ?

.....
.....

6- Constatez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation ?

-Oui -Non

Afin de mener notre recherche universitaire, ayant pour sujet :
« L'impact de la coévaluation en tant qu'une nouvelle technique de l'évaluation sur la production écrite en classe de FLE », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire.

Profil de l'enquêté (e) :

Sexe : Féminin Masculin

Diplôme obtenu : Licence classique Licence LMD Master Autres..

Expérience : Moins de 10 ans Plus de 10 ans

1-La production écrite, est-elle importante dans le programme ?

-Oui -Non

2- Utilisez-vous une grille d'évaluation ?

-Oui -Non

Pour quelles raisons ?

... Il m'est impossible d'évaluer les écrits sans grille.

3- Attribuez-vous une note ? Justifiez votre réponse.

-Oui -Non

Justification

... Les apprenants aiment la note. Elle les encourage à écrire et améliorer leurs écrits.

4- Connaissez-vous la coévaluation ? L'appliquez-vous dans vos classes ?

-Oui -Non

Justifiez,

... Non, je ne l'applique pas. Je corrige les copies pour ne pas perdre du temps.

5- Proposez-vous des activités de remédiation ?

-Oui -Non

Pourquoi ?

... Elles aident à remédier les lacunes des apprenants.

6- Constatez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation ?

-Oui -Non

7- Quel est le niveau de vos apprenants en production écrite ?

-Faible

-Moyen

-Avancé

**8- L'évaluation des productions écrites des apprenants est faite par qui ?
Justifiez pourquoi ?**

-Par l'enseignant

-Par un autre élève

-Par l'élève lui-même

-Ensemble

..... Afin de ne pas perdre du temps et
être sûr que le travail a été fait

9- Pourquoi évaluer les productions écrites?

-Pour aider les apprenants à prendre conscience leurs lacunes

- Pour vérifier si on atteint la compétence terminale de la séquence

-Pour vérifier le niveau des apprenants

-Autres

Lesquelles ?

.....
.....

<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

10- Quelles sont les difficultés que vous rencontrez lors de l'évaluation de l'écrit ?

..... la majorité des difficultés sont des difficultés
de langue.....

11- Sur quels critères vous appuyez-vous ?

..... Sur les critères donnés dans la grille
d'évaluation.....

12-Comment se fait l'auto-évaluation dans votre classe ?

..... Après avoir distribué les copies.....
.....

**13-Que proposez-vous pour réussir l'évaluation des productions écrites tout
au long de la séquence didactique ?**

.....
.....
.....

Nous vous remercions pour votre coopération

Afin de mener notre recherche universitaire, ayant pour sujet :
« L'impact de la coévaluation en tant qu'une nouvelle technique de l'évaluation sur la production écrite en classe de FLE », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire.

Profil de l'enquêté (e) :

Sexe : Féminin Masculin

Diplôme obtenu : Licence classique Licence LMD Master Autres..

Expérience : Moins de 10 ans Plus de 10 ans

1- La production écrite, est-elle importante dans le programme ?

-Oui -Non

2- Utilisez-vous une grille d'évaluation ?

-Oui -Non

Pour quelles raisons ?

... Parce qu'elle facilite l'évaluation.....

3- Attribuez-vous une note ? Justifiez votre réponse.

-Oui -Non

Justification

... La note ~~est~~ motive les apprenants.....

4- Connaissez-vous la coévaluation ? L'appliquez-vous dans vos classes ?

-Oui -Non

Justifiez.

... Oui elle m'aide à m'évaluer, à confirmer si j'ai atteint mes objectifs.

5- Proposez-vous des activités de remédiation ?

-Oui -Non

Pourquoi ?

... Ce genre d'activités permet aux apprenants d'éviter les fautes dans leurs prochains écrits.

6- Constatez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation ?

-Oui -Non

7- Quel est le niveau de vos apprenants en production écrite ?

-Faible

-Moyen

-Avancé

8- L'évaluation des productions écrites des apprenants est faite par qui ?

Justifiez pourquoi ?

-Par l'enseignant

-Par un autre élève

-Par l'élève lui-même

-Ensemble

Je corrige les écrits puis je demande aux apprenants de corriger leurs fautes eux-mêmes

9- Pourquoi évaluer les productions écrites?

-Pour aider les apprenants à prendre conscience leurs lacunes

- Pour vérifier si on atteint la compétence terminale de la séquence

-Pour vérifier le niveau des apprenants

-Autres
Lesquelles ?

.....
.....

10- Quelles sont les difficultés que vous rencontrez lors de l'évaluation de l'écrit ?

Ensemble de difficultés relatives de la langue, la structure des phrases

11- Sur quels critères vous appuyez-vous ?

Je m'appuie sur des critères pré définis tout dépend du sujet

12- Comment se fait l'auto-évaluation dans votre classe ?

Les apprenants s'auto-évaluent, ils corrigent leurs fautes

13- Que proposez-vous pour réussir l'évaluation des productions écrites tout au long de la séquence didactique ?

Il n'y a pas mieux que les exercices et les activités de remédiation

Nous vous remercions pour votre coopération

Afin de mener notre recherche universitaire, ayant pour sujet :
« L'impact de la coévaluation en tant qu'une nouvelle technique de l'évaluation sur la production écrite en classe de FLE », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire.

Profil de l'enquêté (e) :

Sexe : Féminin Masculin

Diplôme obtenu : Licence classique Licence LMD Master Autres..

Expérience : Moins de 10 ans Plus de 10 ans

1-La production écrite, est-elle importante dans le programme ?

-Oui -Non

2- Utilisez-vous une grille d'évaluation ?

-Oui -Non

Pour quelles raisons ?

Elle ~~est~~ facilite l'évaluation.....

3- Attribuez-vous une note ? Justifiez votre réponse.

-Oui -Non

Justification

Les appréciations motivent mieux que la note.....

4- Connaissez-vous la coévaluation ? L'appliquez-vous dans vos classes ?

-Oui -Non

Justifiez.

Non, je ne l'applique pas, c'est une perte de temps.....

5- Proposez-vous des activités de remédiation ?

-Oui -Non

Pourquoi ?

Elles aident à améliorer le niveau des écrits des apprenants.....

6- Constatez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation ?

-Oui -Non

7- Quel est le niveau de vos apprenants en production écrite ?

-Faible

-Moyen

-Avancé

8- L'évaluation des productions écrites des apprenants est faite par qui ?
Justifiez pourquoi ?

-Par l'enseignant

-Par un autre élève

-Par l'élève lui-même

-Ensemble

Pour être sûr que toutes les fautes ont été corrigées.

9- Pourquoi évaluer les productions écrites?

-Pour aider les apprenants à prendre conscience leurs lacunes

- Pour vérifier si on atteint la compétence terminale de la séquence

-Pour vérifier le niveau des apprenants

-Autres

Lesquelles ?

.....
.....

10- Quelles sont les difficultés que vous rencontrez lors de l'évaluation de l'écrit ?

*Des difficultés de cohérence, structure
des phrases*

11- Sur quels critères vous appuyez-vous ?

*Sur les critères proposés dans la grille
de l'évaluateur.*

12-Comment se fait l'auto-évaluation dans votre classe ?

*Je leur remets les copies aux apprenants, je leur
demande de se corriger.*

13-Que proposez-vous pour réussir l'évaluation des productions écrites tout au long de la séquence didactique ?

*Augmenter le nombre des exercices de langue
Proposer des activités d'écriture tout au long
de la séquence.*

Nous vous remercions pour votre coopération

Afin de mener notre recherche universitaire, ayant pour sujet :
« L'impact de la coévaluation en tant qu'une nouvelle technique de l'évaluation sur la production écrite en classe de FLE », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire.

Profil de l'enquêté (e) :

Sexe : Féminin Masculin

Diplôme obtenu : Licence classique Licence LMD Master Autres..

Expérience : Moins de 10 ans Plus de 10 ans

1-La production écrite, est-elle importante dans le programme ?

-Oui -Non

2- Utilisez-vous une grille d'évaluation ?

-Oui -Non

Pour quelles raisons ?

.....

3- Attribuez-vous une note ? Justifiez votre réponse.

-Oui -Non

Justification

..... *noter motive les apprenants. C'est mieux que les appréciations -*

4- Connaissez-vous la coévaluation ? L'appliquez-vous dans vos classes ?

-Oui -Non

Justifiez.

..... *Oui je m'évalue. Je vois si j'ai atteint mes objectifs.*

5- Proposez-vous des activités de remédiation ?

-Oui -Non

Pourquoi ?

..... *Elles servent à remédier les fautes et ainsi ne pas les répéter.*

6- Constatez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation ?

-Oui -Non

7- Quel est le niveau de vos apprenants en production écrite ?

-Faible

-Moyen

-Avancé

8- L'évaluation des productions écrites des apprenants est faite par qui ?

Justifiez pourquoi ?

-Par l'enseignant

-Par un autre élève

-Par l'élève lui-même

-Ensemble

C'est à moi d'évaluer les écrits. Les apprenants évaluent en auto-évaluation.

9- Pourquoi évaluer les productions écrites?

-Pour aider les apprenants à prendre conscience leurs lacunes

- Pour vérifier si on atteint la compétence terminale de la séquence

-Pour vérifier le niveau des apprenants

-Autres

Lesquelles ?

10- Quelles sont les difficultés que vous rencontrez lors de l'évaluation de l'écrit ?

Le plus grand des difficultés sont des difficultés de conjugaison. Les apprenants n'arrivent pas à conjuguer ni à construire une phrase correcte.

11- Sur quels critères vous appuyez-vous ?

Je m'appuie sur les critères qui portent sur la conjugaison, l'emploi des outils de langue, la cohérence.

12- Comment se fait l'auto-évaluation dans votre classe ?

Les apprenants corrigent leurs fautes eux-mêmes, mon rôle est de les accompagner/orienter.

13- Que proposez-vous pour réussir l'évaluation des productions écrites tout au long de la séquence didactique ?

Augmenter le nombre des activités de remédiation. La dictée pour améliorer le niveau de l'orthographe. Expliquer les critères de réussite.

Nous vous remercions pour votre coopération

Afin de mener notre recherche universitaire, ayant pour sujet :
« L'impact de la coévaluation en tant qu'une nouvelle technique de l'évaluation sur la production écrite en classe de FLE », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire.

Profil de l'enquêté (e) :

Sexe : Féminin Masculin

Diplôme obtenu : Licence classique Licence LMD Master Autres..

Expérience : Moins de 10 ans Plus de 10 ans

1-La production écrite, est-elle importante dans le programme ?

-Oui -Non

2- Utilisez-vous une grille d'évaluation ?

-Oui -Non

Pour quelles raisons ?

Elle me permet d'évaluer les écrits des mes apprenants, de savoir sur quel point je m'appuie pour les noter.

3- Attribuez-vous une note ? Justifiez votre réponse.

-Oui -Non

Justification

Elle encourage les apprenants à éviter leurs fautes et de s'améliorer.

4- Connaissez-vous la coévaluation ? L'appliquez-vous dans vos classes ?

-Oui -Non

Justifiez.

Oui c'est un nouveau terme dont mon inspecteur nous a déjà parlé. Je l'applique afin de m'évaluer.

5- Proposez-vous des activités de remédiation ?

-Oui -Non

Pourquoi ?

La remédiation est nécessaire afin de ne pas refaire les mêmes fautes et améliorer la compétence de la production écrite.

6- Constatez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation ?

-Oui -Non

7- Quel est le niveau de vos apprenants en production écrite ?

-Faible

-Moyen

-Avancé

8- L'évaluation des productions écrites des apprenants est faite par qui ?

Justifiez pourquoi ?

-Par l'enseignant

-Par un autre élève

-Par l'élève lui-même

-Ensemble

..... Je préfère évaluer les écrits pour ne pas perdre
..... du temps et me rassurer que tout a été corrigé

9- Pourquoi évaluer les productions écrites?

-Pour aider les apprenants à prendre conscience leurs lacunes

- Pour vérifier si on atteint la compétence terminale de la séquence

-Pour vérifier le niveau des apprenants

-Autres

Lesquelles ?

.....
.....

10- Quelles sont les difficultés que vous rencontrez lors de l'évaluation de l'écrit ?

..... Les difficultés sont plusieurs mais les principales
..... sont de manque.....

11- Sur quels critères vous appuyez-vous ?

..... Sur des critères proposés dans la grille
..... d'évaluation et que j'explique aux apprenants avant
..... de rédiger.

12- Comment se fait l'auto-évaluation dans votre classe ?

..... Parfois je laisse les apprenants se corriger et
..... les aidant et les accompagnant.

13- Que proposez-vous pour réussir l'évaluation des productions écrites tout au long de la séquence didactique ?

..... Demander aux apprenants de rédiger tout au long
..... de la séquence.....
..... Donner aux apprenants les critères sur les quels
..... on les évalue.

Nous vous remercions pour votre coopération

Afin de mener notre recherche universitaire, ayant pour sujet :
« L'impact de la coévaluation en tant qu'une nouvelle technique de l'évaluation sur la production écrite en classe de FLE », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire.

Profil de l'enquêté (e) :

Sexe : Féminin Masculin

Diplôme obtenu : Licence classique Licence LMD Master Autres..

Expérience : Moins de 10 ans Plus de 10 ans

1-La production écrite, est-elle importante dans le programme ?

-Oui -Non

2- Utilisez-vous une grille d'évaluation ?

-Oui -Non

Pour quelles raisons ?

.....

3- Attribuez-vous une note ? Justifiez votre réponse.

-Oui -Non

Justification

..... Quand je note, c'est une façon de motiver l'apprenant.....

4- Connaissez-vous la coévaluation ? L'appliquez-vous dans vos classes ?

-Oui -Non

Justifiez.

..... Non, j'en'ai jamais entendu ce terme.....

5- Proposez-vous des activités de remédiation ?

-Oui -Non

Pourquoi ?

..... Elles sont disponibles à l'apprentissage de la production écrite.....

6- Constatez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation ?

-Oui -Non

7- Quel est le niveau de vos apprenants en production écrite ?

-Faible

-Moyen

-Avancé

8- L'évaluation des productions écrites des apprenants est faite par qui ?

Justifiez pourquoi ?

-Par l'enseignant

-Par un autre élève

-Par l'élève lui-même

-Ensemble

C'est le rôle de l'enseignant d'évaluer la production écrite.

9- Pourquoi évaluer les productions écrites?

-Pour aider les apprenants à prendre conscience leurs lacunes

- Pour vérifier si on atteint la compétence terminale de la séquence

-Pour vérifier le niveau des apprenants

-Autres

Lesquelles ?

10- Quelles sont les difficultés que vous rencontrez lors de l'évaluation de l'écrit ?

Les apprenants ont des difficultés d'orthographe de compréhension de sujet, de cohérence.

11- Sur quels critères vous appuyez-vous ?

Je m'appuie sur les critères qui répondent au sujet de la production.

12-Comment se fait l'auto-évaluation dans votre classe ?

Parfois je demande aux apprenants de corriger leurs fautes.

13-Que proposez-vous pour réussir l'évaluation des productions écrites tout au long de la séquence didactique ?

Il faut donner les critères de réussite pour que l'apprenant sache quoi écrire et comment s'évaluer.

Nous vous remercions pour votre coopération

Afin de mener notre recherche universitaire, ayant pour sujet :
« L'impact de la coévaluation en tant qu'une nouvelle technique de l'évaluation sur la production écrite en classe de FLE », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire.

Profil de l'enquêté (e) :

Sexe : Féminin Masculin

Diplôme obtenu : Licence classique Licence LMD Master Autres..

Expérience : Moins de 10 ans Plus de 10 ans

1-La production écrite, est-elle importante dans le programme ?

-Oui -Non

2- Utilisez-vous une grille d'évaluation ?

-Oui -Non

Pour quelles raisons ?

.....

3- Attribuez-vous une note ? Justifiez votre réponse.

-Oui -Non

Justification

La plupart des apprenants aiment être notés. La note leur montre leur niveau.

4- Connaissez-vous la coévaluation ? L'appliquez-vous dans vos classes ?

-Oui -Non

Justifiez.

Oui je m'évalue à travers le texte de mon apprenant.....

5- Proposez-vous des activités de remédiation ?

-Oui -Non

Pourquoi ?

C'est un appui pour les apprenants. Elles l'aident à ne pas commettre les mêmes fautes.

6- Constatez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation ?

-Oui -Non

7- Quel est le niveau de vos apprenants en production écrite ?

-Faible

-Moyen

-Avancé

8- L'évaluation des productions écrites des apprenants est faite par qui ?

Justifiez pourquoi ?

-Par l'enseignant

-Par un autre élève

-Par l'élève lui-même

-Ensemble

Je préfère que les apprenants participent à l'évaluation c'est ainsi que nous nous évaluons.

9- Pourquoi évaluer les productions écrites ?

-Pour aider les apprenants à prendre conscience leurs lacunes

- Pour vérifier si on atteint la compétence terminale de la séquence

-Pour vérifier le niveau des apprenants

-Autres

Lesquelles ?

10- Quelles sont les difficultés que vous rencontrez lors de l'évaluation de l'écrit ?

Les principales difficultés sont des difficultés de syntaxe, vocabulaire, grammaire, conjugaison...

11- Sur quels critères vous appuyez-vous ?

Je m'appuie sur des critères qui se différencient selon le type et le sujet proposé.

12- Comment se fait l'auto-évaluation dans votre classe ?

Je demande aux apprenants de se corriger.

13- Que proposez-vous pour réussir l'évaluation des productions écrites tout au long de la séquence didactique ?

*Réviser à tout moment de la séquence.
- bien choisir une grille.
- Expliquer à l'apprenant les critères de réussite.*

Nous vous remercions pour votre coopération

Afin de mener notre recherche universitaire, ayant pour sujet :
« L'impact de la coévaluation en tant qu'une nouvelle technique de l'évaluation sur la production écrite en classe de FLE », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire.

Profil de l'enquêté (e) :

Sexe : Féminin Masculin

Diplôme obtenu : Licence classique Licence LMD Master Autres..

Expérience : Moins de 10 ans Plus de 10 ans

1-La production écrite, est-elle importante dans le programme ?

-Oui -Non

2- Utilisez-vous une grille d'évaluation ?

-Oui -Non

Pour quelles raisons ?

..... Elle me aide à mieux corriger selon ce que j'ai demandé

3- Attribuez-vous une note ? Justifiez votre réponse.

-Oui -Non

Justification

..... Elle ne sert à rien surtout que je la compte pas au devoir en composition

4- Connaissez-vous la coévaluation ? L'appliquez-vous dans vos classes ?

-Oui -Non

Justifiez,

..... J'ai entendu parler de ce terme mais je l'applique. Je n'ai pas le temps est insuffisant

5- Proposez-vous des activités de remédiation ?

-Oui -Non

Pourquoi ?

..... Je n'ai pas le temps de remédiation m'empêche de l'achever le programme

6- Constatez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation ?

-Oui -Non

7- Quel est le niveau de vos apprenants en production écrite ?

-Faible

-Moyen

-Avancé

8- L'évaluation des productions écrites des apprenants est faite par qui ?

Justifiez pourquoi ?

-Par l'enseignant

-Par un autre élève

-Par l'élève lui-même

-Ensemble

L'apprenant a droit de participer à l'évaluation de l'écrit, il s'auto-évalue.

9- Pourquoi évaluer les productions écrites?

-Pour aider les apprenants à prendre conscience leurs lacunes
- Pour vérifier si on atteint la compétence terminale de la séquence

-Pour vérifier le niveau des apprenants

-Autres

Lesquelles ?

.....
.....

10- Quelles sont les difficultés que vous rencontrez lors de l'évaluation de l'écrit ?

Les apprenants ont des problèmes au niveau de la structure des phrases.

11- Sur quels critères vous appuyez-vous ?

Je m'appuie sur les critères proposés dans la grille d'évaluation.

12-Comment se fait l'auto-évaluation dans votre classe ?

C'est à l'apprenant de corriger ses fautes, améliorer son texte.

13-Que proposez-vous pour réussir l'évaluation des productions écrites tout au long de la séquence didactique ?

Il n'y a pas mieux que la rédaction durant toutes les activités surtout les points de langue.

Nous vous remercions pour votre coopération

Afin de mener notre recherche universitaire, ayant pour sujet :
« L'impact de la coévaluation en tant qu'une nouvelle technique de l'évaluation sur la production écrite en classe de FLE », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire.

Profil de l'enquêté (e) :

Sexe : Féminin Masculin

Diplôme obtenu : Licence classique Licence LMD Master Autres.

Expérience : Moins de 10 ans Plus de 10 ans

1-La production écrite, est-elle importante dans le programme ?

-Oui -Non

2- Utilisez-vous une grille d'évaluation ?

-Oui -Non

Pour quelles raisons ?

.....elle me permet de corriger les copies ~~avec~~ correctement.

3- Attribuez-vous une note ? Justifiez votre réponse.

-Oui -Non

Justification
.....je préfère les appréciations. celles-ci motivent mieux.....

4- Connaissez-vous la coévaluation ? L'appliquez-vous dans vos classes ?

-Oui -Non

Justifiez.
.....non, je ne l'applique pas, j'ai pas assez de temps pour cela.....

5- Proposez-vous des activités de remédiation ?

-Oui -Non

Pourquoi ?

.....Pour corriger mieux les lacunes et les éviter plus sereinement.....

6- Constatez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation ?

-Oui -Non

7- Quel est le niveau de vos apprenants en production écrite ?

-Faible

-Moyen

-Avancé

8- L'évaluation des productions écrites des apprenants est faite par qui ?

Justifiez pourquoi ?

-Par l'enseignant

-Par un autre élève

-Par l'élève lui-même

-Ensemble

..... C'est à moi d'évaluer les productions écrites.

..... Si je laisse les apprenants le faire, je risque de perdre du temps

9- Pourquoi évaluer les productions écrites ?

-Pour aider les apprenants à prendre conscience leurs lacunes

- Pour vérifier si on atteint la compétence terminale de la séquence

-Pour vérifier le niveau des apprenants

-Autres

Lesquelles ?

.....
.....

10- Quelles sont les difficultés que vous rencontrez lors de l'évaluation de l'écrit ?

..... Nous avons des difficultés de langue, la cohérence et par fois de respect de la consigne.

11- Sur quels critères vous appuyez-vous ?

..... Tout dépend de la grille d'évaluation que nous proposons.

12-Comment se fait l'auto-évaluation dans votre classe ?

..... C'est rare ou je demande à l'apprenant de s'auto-évaluer.

13-Que proposez-vous pour réussir l'évaluation des productions écrites tout au long de la séquence didactique ?

..... Se fixer des objectifs précis
..... Travailler la remédiation et ne pas la négliger

Nous vous remercions pour votre coopération

Afin de mener notre recherche universitaire, ayant pour sujet :
« L'impact de la coévaluation en tant qu'une nouvelle technique de l'évaluation sur la production écrite en classe de FLE », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire.

Profil de l'enquêté (e) :

Sexe : Féminin Masculin

Diplôme obtenu : Licence classique Licence LMD Master Autres..

Expérience : Moins de 10 ans Plus de 10 ans

1-La production écrite, est-elle importante dans le programme ?

-Oui -Non

2- Utilisez-vous une grille d'évaluation ?

-Oui -Non

Pour quelles raisons ?

..... Afin de mieux évaluer et pour être juste -

3- Attribuez-vous une note ? Justifiez votre réponse.

-Oui -Non

Justification

..... La note motive l'apprenant. Elle le pousse à donner de son mieux

4- Connaissez-vous la coévaluation ? L'appliquez-vous dans vos classes ?

-Oui -Non

Justifiez.

..... Oui, je l'applique. Elle m'aide à m'évaluer.....

5- Proposez-vous des activités de remédiation ?

-Oui -Non

Pourquoi ?

..... Pour ne pas répéter les mêmes fautes et renforcer les acquis des apprenants

6- Constatez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation ?

-Oui -Non

7- Quel est le niveau de vos apprenants en production écrite ?

-Faible

-Moyen

-Avancé

8- L'évaluation des productions écrites des apprenants est faite par qui ?

Justifiez pourquoi ?

-Par l'enseignant

-Par un autre élève

-Par l'élève lui-même

-Ensemble

L'enseignant doit évaluer les productions écrites. Le rôle de l'apprenant est au niveau de l'auto-évaluation.

9- Pourquoi évaluer les productions écrites?

-Pour aider les apprenants à prendre conscience leurs lacunes

- Pour vérifier si on atteint la compétence terminale de la séquence

-Pour vérifier le niveau des apprenants

-Autres

Lesquelles ?

.....
.....

10- Quelles sont les difficultés que vous rencontrez lors de l'évaluation de l'écrit ?

C'est toujours le problème de langue, structure des phrases et la cohérence.

11- Sur quels critères vous appuyez-vous ?

Sur les critères proposés dans la grille d'évaluation...

12-Comment se fait l'auto-évaluation dans votre classe ?

Je distribue les copies, je demande à chaque apprenant de s'auto-corriger.

13-Que proposez-vous pour réussir l'évaluation des productions écrites tout au long de la séquence didactique ?

Il faut être à tout au moment, donner des corrigés clairs. Augmenter le nombre d'activités de remédiation.

Nous vous remercions pour votre coopération

Atelier d'écriture



J'écris

Consigne d'écriture :

Un de tes camarades décide d'arrêter ses études pour trouver du travail et gagner rapidement de l'argent. Tu veux l'empêcher de commettre cette erreur. Tu entames avec lui une discussion pour essayer de le persuader de poursuivre ses études.

Le récit ci-dessous comporte un dialogue où figure les répliques de Karim. Tes autres répliques ont été effacées. Rédige ces répliques dans lesquelles tu réponds à ton camarade pour tenter de le persuader de poursuivre ses études.

Texte à compléter :

C'était l'année dernière, à quelques jours des vacances d'hiver. Ce jour-là, en sortant de l'école, Karim m'avait dit qu'il avait quelque chose à m'annoncer. Je pensais qu'il allait encore me parler des résultats de son club de football. Mais, cette fois, s'agissait d'un tout autre sujet. Je me souviens encore de notre conversation.

- Tu sais, m'avait-il déclaré, j'ai pris une décision. Je vais arrêter mes études pour aller travailler dans une pizzeria. J'ai compris qu'aujourd'hui, pour réussir sa vie, faut gagner de l'argent le plus tôt possible. Je n'en ai pas encore parlé à mes parents mais je pense que j'arriverai à les convaincre.

- Pourquoi pas ? On m'offre une place et tu voudrais que je la refuse ! Contrairement à ce que tu penses, je ne suis pas pressé. Je suis réaliste. Et puis, je ne suis pas si jeune que ça. Pourquoi veux-tu que je passe mon brevet ? Les études sont vraiment ennuyeuses. D'ailleurs, les études, ça sert à quoi ?

- Avoir de l'instruction et de la culture, c'est bien mais ça ne rapporte pas de l'argent. Tu me dis que les études servent aussi à comprendre le monde qui nous entoure. Tu as peut-être raison mais ce monde, on ne peut pas le changer. Toi, tu as un objectif, tu veux être vétérinaire car tu aimes les animaux. Moi, je veux mener une belle vie. Et pour cela, il faut être riche.

A la fin de notre discussion, j'avais compris que je n'avais pas réussi à convaincre mon ami. Mais, en arrivant à la maison, j'avais reçu un SMS de Karim. Il me disait : Tu m'as cru ! Avoue que je suis un bon comédien ! »

1. Analyse du sujet

- Lis attentivement le sujet, repère les mots-clés et encadre les mots qui renvoient à la tâche. *(Ce que je dois faire.)*
- Souligne les mots qui renvoient au thème. *(De quoi dois-je parler?)*

2. Reformulation du sujet

- En te basant sur les mots-clés, redis la consigne avec tes propres mots.

Je m'évalue et je me fais évaluer pour améliorer ma production

Critères de réussite	moi	mon camarade	mon professeur
J'ai complété le dialogue par deux répliques.			
J'ai mis un tiret avant chaque réplique.			
J'ai illustré les arguments par des exemples concrets.			
J'ai utilisé des verbes d'opinion.			
J'ai employé des articulateurs logiques.			
J'ai correctement appliqué les règles de la concordance des temps.			
J'ai vérifié l'orthographe.			



*Je réécris mon texte
pour l'améliorer.*

(2)

Aux.

Maj.

Gram.

Com.

Ph. m. d.

est-ce que l'adjectif?
il faut refuser ce offre et l'au
dant contenu tu c Fude. orth

Les étude seuse pour l'instruction
et la culture et mieux comprendre
le monde qui nous entoure et
aussi pour un mieux

m. d.

A. bien!

①

Major orth impossible tu fais sa. Il ne faut pas arrêter ta études pour travailler dans le pizzeria. Il faut penser on l'avenir de toi et pour sa ne arrête ses études.
gram m.d et les études c'est importantes dans la vie tu peux faire grâce à passer tous les étape de la vie et le BEM exam c'est une étape de tous les étape.

Voc

~~Insuffisant !!~~

①

Orth
loc
conj

Mais non! Tu dis quoi, just hier tu ma
disquette veux passer ta Brevet.

Tu es si jeune de travailler. D'abord
Il faut que tu passe ton Brevet et
avoir un niveau pour travailler
un travaille mieux que celui
dans une Pizzeria.

Les études sont très importantes
pour réussir à la vie. parceque elle
servent à cultiver les gens et
aussi à comprendre le monde qui
nous entoure.

✓
Bien!
✓

①

May

1) tu es encore jeune pour travailler
tu peut avoir un accident ne te
més pas, il faut que tu passer
le BFM exam pour que tu asent
un niveau de 4 AM années nécessaire

Voc

Conj

2) Les études serieuse pour les cultures
et l'instruction et pour mieux
comprendre le monde est utiliser
cette comprendre dans le sein d' homme
il faut être riche Les études servent
culture.

M. d.

Passable!

(2)

orth

com

loc.

1. - Tu es sûr, Non c'est faux, tu doit
passer ton brevet et finiras les
études, c'est important pour réussir
sa vie et avec les études tu peux gagner
de l'argent.

Ponc

m.d.

2. - ça sert à devenir instant et
apprendre la culture et les études
servent à comprendre le monde, comme
moi, après je finira mes études je
voudrai devenir un médecin.

A. bien!

①

Conj
Voc Ponc
Conj Orth

1) Tu ne pourras pas travailler dans une pizzeria. Vous êtes pressé de l'argent m.d. vous êtes imagine ? vous êtes en cour un jeun
Il faut que tu passes ton Brevet et plus de ça les études sont facile d Ponc.
acc.

Maj

2) Les études servent aussi à comprendre le monde qui nous entoure. attende est-ce que vous rapporte d'argent ? moi j'ai un object et toi ?

Ph. m. d.

Insuffisant!

2

À la sortie de l'école, j'ai vu mon frère avec un mauvais garçon. De peur qu'il soit comme lui, j'ai décidé de lui parler et le convaincre de ne plus fréquenter cette personne. Là. la prés-midi, je lui parle.

Maj.

« mon frère, j'ai besoin de toi pour parler un peu de tes amis. Le matin, je t'ai vu avec un mauvais personne, pourquoi tu marches avec lui? » j'ai lui dit.

x « Non, c'est amine. Il est gentille et poli garçon » Il m'a déclaré. = acc.

« Il est un bumeur. ~~et un~~ érite. Je p. Parceque il la une manchante personnalité j'ai parlé avec lui.

VX

« Il est discipliné. il fait ces devoirs. Il étudie bien » Il m'a dit.

« Il parle méchamment avec ces parents. il est indiscipliné, anormal. »

Rien!

« Non frère, je c'est tu fais para moi donne moi 2 jour pour voir le » m.d

②

À la sortie de l'école, j'ai vu mon frère avec un mauvais garçon puis, j'ai décidé avant d'aller de pe dormir je lui parle.

m. b.

conf

« Mon frère, tu avait un meuvais amis, cette personne est un mauvais garçon, pourquoi tu choisis cette personne. » lui dis-je.

orth

Il a dit nerveusement : « ~~off~~ ~~je~~ ~~premièrement~~ mes parents puis tu es ma c'est moi qui choisis mes amis c'est le seul qui compte moi gram »

« Oh pourquoi tu ne comptes pas (des problème) cette garçon toujours fais les problèmes silveux plei écoute a moi »

Il a demander méchamment : « Bien tu peux laisser moi dormir pour réfléchir et a demain j'ai décidé »

A. bien!

Finalment, nous dormons conf conf et le lendemain il nous avons terminé.

②

A la sortie de l'école, j'ai vu mon frère avec un mauvais garçon. j'ai décidé de lui parler.

Gram
m.d. - « mon frère ~~se~~ garçon ~~tu~~ marché avec toi c'est un grand mauvais », lui dis-je.

Gram - « Non, c'est mon ami et je t'aime comme vous êtes », Il dit.

juste - « Non, c'est un garçon fait des fleurs sociable » m.d.

Ponc
m.d. - Il dit ~~oh!~~ tu m'as pas dacoue, tu fais de tous quest que tu a dis »

J'ai réussi à le convaincre.

Passable!

②

À la sortie de l'école, j'ai vu mon frère avec un mauvais garçon, donc, je décidé de lui parler.

- « Hé, toi ne fréquente pas avec ce garçon. » lui dis-je.

- « Pourquoi? pas mon ami » dit mon frère.

- je lui dis: « ce un mauvais garçon, il fume, drage, bois l'alcool, je dis à toi ne plus marche avec lui. »

VOC

- mon frère dit: « OK, de puis ce jour je ne plus marche avec lui. »

Gram.

Finalment, j'ai réussi de convaincre mon frère.

A bien!

2

et la sortie de l'école, j'ai vu mon frère avec un mauvais garçon et j'ai décidé de lui parler et le convaincre. ~~se soire~~.

Comp.

- « mon frère se garçon ~~et~~ a une mauvaise réputation et tu soit comme lui » lui ~~no~~ dis-je.

acc.

- « Non, c'est mon amis préféré de tout mes autres amis » il a répondu. P.P

Aux.

- « j'ai pas d'accord avec lui c'est un garçon droger les pleau sociale »

- « Oh ! c'est pas vrais cas mon amis il ne ^{se} choque pas ».

il ma demander de le laisser réfléchir

A-bien!